



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 23.7.2007
KUMM(2007) 439 finali

2007/0152 (CNS)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament (KE) Nru [...] għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1) IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet u għanijiet tal-proposta**

Din il-proposta għandha l-għan li tiegħu post ir-Regolament (KE) Nru 859/2003 u hi ddestinata li testendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.

Fil-fatt fi spirtu ta' modernizzazzjoni u ta' simplifikazzjoni, hu utli u neċessarju li jittejjbu d-dispożizzjonijiet eżistenti applikabbli għal dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi f'test ġdid li jiehu post ir-Regolament (KE) Nru 859/2003.

- **Kuntest generali**

Ir-Regolament (KE) Nru 859/2003 estenda l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u tar-Regolament (KEE) Nru 574/72 għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi. Għalhekk ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71 ġie ssimplifikat u mmodernizzat permezz tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 li se jkun applikabbli meta r-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu jidhol fis-seħh.

Din il-proposta għandha l-għan li tiżgura l-applikazzjoni ta' l-istess regoli ta' koordinazzjoni għall-iskemi ta' sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi bħal dawk applikabbli għaċ-ċittadini Ewropej mad-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu.

- **Dispożizzjonijiet fis-seħh fil-qasam tal-proposta**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/03 ta' l-14 ta' Mejju 2003.

Din il-proposta ssegwi l-istess għanijiet bħal dawk segwiti tar-Regolament (KE) Nru 859/03, jiġifieri l-estensjoni ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet Komunitarji fis-seħh fil-qasam ta' koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet Komunitarji unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.

- **Koerenza ma' l-istrategġiji politiċi u l-għanijiet l-oħra ta' l-Unjoni**

Din il-proposta hi koerenti mal-politika ta' l-Unjoni fil-qasam ta' l-immigrazzjoni u ta' l-integrazzjoni taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi.

2) IL-KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U L-ISTIMA TA' L-IMPATT

- **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Mhix meħtieġa konsultazzjoni mal-partijiet interessati peress li din il-proposta hi prinċipalment tfassil mill-ġdid tar-Regolament (KE) Nru 859/03.

- **Akkwist u użu ta' għarfien espert**

L-użu ta' esperti esterni ma kienx mehtieg.

- **Stima ta' impatt**

Teknikament, din il-proposta terġa' kwazi tirrepeti t-test tar-Regolament (KE) Nru 859/03 preżenti.

Hi neċessarja biex jinbena pont ġuridiku bejn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fil-Komunità u li jinstabu f'sitwazzjoni transkonfinali u s-sistema modernizzata ta' koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali pprovduti mir-Regolament (KE) Nru 883/04 u mir-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu, li japplikaw għaċ-ċittadini Komunitarji. Attwalment dan il-pont, jiġifieri r-Regolament (KE) Nru 859/03, jeżisti fil-qafas tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u tar-Regolament ta' implimentazzjoni (KEE) Nru 574/72.

Din il-proposta hi għalhekk estensjoni essenzjali tal-koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali kemm f'termini ta' trattament ugwali u sabiex ma jkunx hemm diskriminazzjoni maċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kif ukoll f'termini ta' simplifikazzjoni amministrattiva, ta' tnaqqis fl-ispejjeż amministrattivi u ta' kjarifika ġuridika għall-atturi kollha involuti (amministrazzjonijiet nazzjonali, istituzzjonijiet ta' sigurtà soċjali u persuni inxurjati).

In-nuqqas tat-twettiq ta' l-estensjoni tal-koordinazzjoni mmodernizzata għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jsir sors ta' kumplessità u ta' spejjeż żejda fl-immanigġjar amministrattiv, li jkun diffiċli li jiġu kkontrollati. Il-konsegwenza se tkun li l-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri jkomplu japplikaw ir-regoli l-qodma ta' koordinazzjoni (ir-Regolamenti (KE) Nri 1408/71 u 574/72) għaċ-ċittadini biss tal-pajjiżi terzi.

Minhabba l-progress imwettaq fil-kuntest tar-Regolament ta' implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, jehtieg li jinżamm ir-ritmu sabiex it-testi leġislattivi kollha li se jippermettu d-dhul fis-seħh tal-koordinazzjoni mmodernizzata u ssimplifikata (fil-bidu ta' l-2009) jiġu ppreżentati lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew biex ilestu l-proċess leġislattiv tagħhom fil-hin. Għalhekk hu importanti li wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, li l-Istati Membri u l-istituzzjonijiet tagħhom tas-sigurtà soċjali ma jsibux ruħhom f'sitwazzjoni fejn ikollhom ikomplu japplikaw ir-Regolamenti (KE) Nri 1408/71 u 574/72 għaċ-ċittadini biss ta' pajjiżi terzi, filwaqt li huma japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 għaċ-ċittadini Komunitarji.

Il-fatt li r-Regolament (KE) Nru 883/2004 japplika wkoll għall-persuni li mhumix professjonalment attivi (in-non-attivi) mhux se jhalli impatt sinifikattiv fuq ir-responsabbiltajiet ta' l-Istati Membri għal żewġ raġunijiet:

- in-numru baxx ta' persuni li se jiġu kkonċernati fir-rigward tas-sitwazzjoni attwali;
- il-koordinazzjoni tad-drittijiet tal-persuni tistrieħ fuq il-prinċipju ta' kompetenza ta' l-Istat Membru ta' residenza.

Ma teżistix *data* disponibbli li tippermetti li jiġi stmat l-għadd ta' persuni kkonċernati

minn din l-estensjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

3) L-ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

- **Sommarju tal-miżuri proposti**

Dil-proposta għandha l-għan li testendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jgħixu legalment fl-Istat Membru u li għad mhumex koperti mid-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom.

Din il-proposta se tiehu post ir-Regolament (KE) Nru 859/2003.

- **Bażi ġuridika**

L-Artikolu 63, il-punt 4, tat-Trattat KE.

- **Prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika sakemm il-proposta ma tikkonċernax xi qasam rilevanti għall-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jintlaħqu b' mod sodisfaċenti bl-azzjoni ta' l-Istati Membri minhabba r-raġunijiet li ġejjin.

L-Artikolu 63, il-punt 4, tat-Trattat jistipula li l-Kunsill jadotta "miżuri li jiddefinixxu d-drittijiet u l-kondizzjonijiet taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jinsabu f'qagħda legali li jgħixu fl-Istati Membri l-oħra u bil-kondizzjonijiet li jistgħu jagħmlu dan". Il-koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali hi bla dubju ta' xejn element essenzjali f'dan il-kuntest. Barra minn hekk din hi neċessarja biex tiżgura l-ugwaljanza ta' trattament u li ma jkunx hemm diskriminazzjoni maċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fit-territorju ta' l-Unjoni Ewropea.

Din il-proposta tinkludi sitwazzjonijiet transkonfinali li fihom ebda Stat Membru ma jista' jaġixxi waħdu.

L-għanijiet tal-proposta jistgħu jintlaħqu aħjar permezz ta' azzjoni Komunitarja għar-raġunijiet li ġejjin.

L-estensjoni ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet fil-qasam ta' koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali ma tagħmilx sens hlief fil-livell Komunitarju. L-għan hu li tiġi ggarantita l-koordinazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fl-UE u li jinstabu f'sitwazzjoni transkonfinali. Din l-azzjoni Komunitarja tippermetti li jiġi żgurat li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fl-UE jiġu ttrattati l-istess.

Bl-impożizzjoni ta' l-istess regoli ta' koordinazzjoni kemm għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kif ukoll għaċ-ċittadini Ewropej, din il-proposta tissimplifika l-koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-Istati Membri.

L-għanijiet tal-proposta jistgħu jintlaħqu ahjar permezz ta' azzjoni Komunitarja minhabba r-raġunijiet li ġejjin.

L-estensjoni ta' l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet Komunitarji fil-qasam ta' koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fl-UE ma tagħmilx sens hlief fil-livell Komunitarju. L-għan hu li tiġi ggarantita l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi fl-Istati Membri kollha.

Ma jeżisti ebda indikatur kwantitattiv li jippermetti li jiġi kkalkulat eżattament l-għadd ta' persuni kkonċernati minn din il-proposta.

Din il-proposta hi purament miżura ta' koordinazzjoni li ma tistax tiġi adottata hlief f'livell Komunitarju. Tibqa' dejjem ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri li jorganizzaw u li jiffinanzjaw l-iskemi individwali tagħhom tas-sigurtà soċjali.

Għalhekk, il-proposta hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta hija skond il-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġunijiet li ġejjin.

Il-proposta tiggarantixxi trattament ugwali fil-qasam tal-koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri, bejn iċ-ċittadini Komunitarji u ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi. Hi għandha l-għan li tissimplifika u li tikkjarifika r-regoli ġuridiċi applikabbli f'dan il-qasam għal din l-aħħar kategorija ta' persuni fil-Komunità.

Ir-regolament tqies bħala l-aktar strument adatt biex jintlaħaq dan l-għan.

Din il-proposta għandha biss l-għan li tallinja d-dispożizzjonijiet Komunitarji fil-qasam ta' koordinazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali applikabbli għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fl-UE ma' daww applikabbli għaċ-ċittadini Komunitarji. L-ispejjeż finanzjarji u amministrattivi li din timponi se jibqgħu proporzjonati ma' l-għanijiet imsemmija hawn fuq. Kuntrarjament, in-nuqqas ta' dan l-allinjament iwassal għal sitwazzjoni amministrattiva kumplessa li twassal għal zieda fl-ispejjeż amministrattivi għall-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri.

- **Għażla ta' l-istrumenti**

Strument(i) proposit(i): regolament.

Strumenti oħrajn ma jkunux adegwati minhabba r-raġunijiet li ġejjin.

Din il-proposta se tiegħu post ir-Regolament (KE) Nru 859/2003.

L-għażla ta' regolament ta' koordinazzjoni għas-salvagwardar tad-drittijiet tas-sigurtà soċjali taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fl-UE u li jinstabu f'sitwazzjoni transkonfinali, hi proporzjonata ma' l-għan segwit, kif iddefinit mil-legiżlatur fl-Artikolu 63, il-punt 4, tat-Trattat.

4) EFFETT BAĠITARJU

Il-proposta ma għandha l-ebda effett fuq il-baġit tal-Komunità.

5) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Simplifikazzjoni**

Il-proposta ddahhal simplifikazzjoni tal-proċeduri amministrattivi li japplikaw għall-awtoritajiet pubbliċi (nazzjonali jew Ewropej).

Il-proposta tintroduċi simplifikazzjoni fil-proċeduri amministrattivi li japplikaw għall-awtoritajiet pubbliċi u għall-entitajiet u persuni privati.

Il-proposta tippermetti li jiġu applikati l-istess dispożizzjonijiet fil-qasam tal-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi bħal daww applikati għaċ-ċittadini Komunitarji.

- **Revoka ta' dispożizzjonijiet leġislattivi eżistenti**

L-adozzjoni tal-proposta sejra tfisser li xi dispożizzjonijiet leġislattivi jiġu rrevokati.

- **Analizi/reviżjoni/klawsola ta' suppressjoni awtomatika**

Il-proposta tinkludi klawsola ta' suppressjoni awtomatika ta' l-att leġislattiv kollu jew parti minnu, jekk kundizzjonijiet stabbiliti minn qabel jiġu ssodisfatti.

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta għal kull Kapitolu u Artikolu**

Artikolu 1

Dan l-Artikolu għandu l-għan li jiġu applikati d-dispożizzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/04 u tar-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, li bis-saħħa ta' l-Artikolu 2 għad mhumieq koperti mir-Regolament minhabba n-nazzjonalità tagħhom. Fil-fatt, ċerti kategoriji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi huma diġà inklużi fl-ambitu ta' l-applikazzjoni tiegħu. Dawn huma l-persuni mingħajr stat, ir-refuġjati kif ukoll il-membri tal-familja u tas-superstiti taċ-ċittadini Komunitarji kif iddefiniti minn dan ir-Regolament.

Iċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi mmirati b'din il-proposta għandhom jabitaw legalment fuq it-territorju ta' Stat Membru u konsegwentement ikollhom id-dritt li joqogħdu hemm b'mod temporanju jew permanenti. Biex jibbenefika mir-Regolament fi Stat Membru ieħor, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma għandux madankollu b'mod obligatorju jissodisfa l-kundizzjoni ta' residenza, iżda jista' sempliċement jispota lillu nnifsu fit-tieni pajjiż, skond il-leġislazzjoni nazzjonali dwar id-dhul u r-residenza f'dan l-Istat.

Ir-referenza għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/04 hi dinamika sabiex id-dispożizzjonijiet tiegħu jistgħu jiġu applikati għall-persuni mmirati fil-verżjoni fis-sehħ fil-hin rilevanti, u tinkludi għalhekk l-emendi eventwali ulterjuri.

Artikolu 2

Dan l-Artikolu jipprovdi dispożizzjonijiet tranżitorji ddestinati biex jipproteġu lill-persuni mmirati minn dan ir-Regolament, u sabiex jiġi evitat li huma jiġtilfu drittijiet bħala riżultat tad-dhul fis-sehh tiegħu.

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 883/2004 u tar-Regolament (KE) Nru [...] għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'dawk id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u b'mod partikulari l-Artikolu 63, il-punt 4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni¹,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew²,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali³,

Wara li kunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni⁴,

Billi:

- (1) Wara l-laqgħa speċjali ta' Tampere fl-1999, kemm il-Parlament Ewropew⁵ kif ukoll il-Kunsill u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew⁶ talbu li jkun hemm integrazzjoni aħjar taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fit-territorju ta' Stat Membru billi jingħatawllhom kemm jista' jkun possibbli b'mod ugwali d-drittijiet kollha li jgawdu ċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Finalment, il-Kunsill għall-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni ta' l-1 ta' Diċembru 2005 enfasizza li l-Unjoni Ewropea għandha tiżgura trattament ugwali liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jabitaw legalment fit-territorju ta' l-Istati Membri tagħha u li politika aktar enerġetika fil-qasam ta' l-integrazzjoni għandu jkollha bħala ambizzjoni li toffrilhom drittijiet u obbligi komparabbli ma' dawk taċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea.
- (3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 ta' l-14 ta' Mejju 2003 estenda d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 relatat mal-koordinazzjoni ta' l-iskemi legali tas-sigurtà soċjali ta' l-

¹ ĠU C [...] ta' [...], p. [...].

² ĠU C [...] ta' [...], p. [...].

³ ĠU C [...] ta' [...], p. [...].

⁴ ĠU C [...] ta' [...], p. [...].

⁵ ĠU C 154, 5.6.2000, p. 63.

⁶ ĠU C 339, 31.11.1991, p. 82.

Istati Membri, għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma kinux diġà koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom⁷.

- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali⁸ jieħu post ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71. Ir-Regolament (KE) Nru [...] ⁹ jieħu post ir-Regolament (KEE) Nru 574/72. Ir-Regolamenti (KEE) Nru 1408/71 u (KEE) Nru 574/72 huma abrogati mad-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 883/04 u tar-Regolament (KE) Nru [...].
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 883/2004 kif ukoll ir-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu jimmodernizzaw u jissimplifikaw notevolment ir-regoli ta' koordinazzjoni kemm għall-persuni inxurjati kif ukoll għall-istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali. Għal dawn ta' l-aħħar il-koordinazzjoni mmodernizzata timmira biex tħaffef it-trattament ta' *data* relatat mad-drittijiet għall-benefiċċji tal-persuni inxurjati u biex tnaqqas l-ispejjeż amministrattivi korrispondenti.
- (6) Sabiex jiġu evitati li kemm min iħaddem kif ukoll l-entitajiet nazzjonali jkollhom jimmaniġġjaw sitwazzjonijiet ġuridiċi u amministrattivi kumplessi ta' grupp limitat ta' persuni, jehtieg li jkun jista' jintuża att ġuridiku wiehed ta' koordinazzjoni billi jittiehdu l-benefiċċji kollha tal-modernizzazzjoni u tas-simplifikazzjoni fil-qasam tas-sigurtà soċjali, introdotti mir-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament ta' implimentazzjoni tiegħu.
- (7) Għalhekk mehtieg li jiġi adottat att ġuridiku li jieħu post ir-Regolament (KE) Nru 859/2003 li jkollu l-għan essenzjalment li jissostitwixxi l-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 883/2004 għal dik tar-Regolament (KE) Nru 1408/71.
- (8) L-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għadhom mhumie x koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom ma taghtix lil daw k ikkonċernati ebda dritt għad-dhul, waqfa jew residenza lanqas għall-aċċess għas-suq tax-xogħol fl-Istat Membru.
- (9) Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru [...] huma, bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, applikabbli biss sal-limitu li l-persuna kkonċernata tabita diġà legalment fit-territorju ta' Stat Membru. Il-legalità tar-residenza hi għalhekk prerekwizit għall-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.
- (10) Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru mhumie x applikabbli f'sitwazzjoni li l-aspetti kollha tagħha huma limitati fi Stat Membru wiehed. Dan hu l-każ meta s-sitwazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz ikollu rabtiet biss ma pajjiż terz u ma Stat Membru wiehed.
- (11) Id-dritt kontinwat għall-benefiċċju tal-qgħad, kif ipprovdut fl-Artikolu 64 tar-Regolament (KE) Nru 883/04, huwa soġġett għall-kondizzjoni tar-registrazzjoni bħala persuna li qed tfittex ix-xogħol mas-servizzi ta' l-impiegi ta' kull Stat Membru li daħal

⁷ ĠU L 124, 20.5.2003, p.1.

⁸ ĠU L 166, 30.4.2004, p.1.

⁹ ĠU L

fih. Dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu għalhekk japplikaw għal ċittadini ta' pajjiż terz biss sakemm hu/hi jkollha d-dritt, fejn xieraq skond il-permess tal-waqfa jew ta' l-istatus tar-residenza tiegħu/tagħha ta' waqfa fit-tul, li j/tirreġistra bħala persuna li qed tfittex ix-xogħol mas-servizzi ta' l-impiegi ta' l-Istat Membru li dahlet fih u d-dritt li taħdem hemm legalment.

- (12) Peress li r-Regolament (KE) Nru 859/03 hu abrogat mad-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 883/04 u tar-Regolament (KE) Nru , meħtieġ li jiġu adottati dispożizzjonijiet tranżitorji ddestinati li jipproteġu l-persuni kkonċernati b'dan ir-Regolament u li jiġi evitat lilhom li jtilfu drittijiet minhabba d-dhul fis-seħh tiegħu.
- (13) Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn ftehimiet internazzjonali magħmula ma Stati terzi li fihom il-Komunità tagħmel parti u li joffru vantaġġi f'termini ta' sigurtà soċjali.
- (14) Peress li l-għanijiet ta' l-azzjoni ppjanata ma jistgħux jitwettqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba sitwazzjonijiet transkonfinali u għalhekk jistgħu, minhabba d-daqs Komunitarju ta' l-azzjoni ppjanata, jitwettqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tiegħu miżuri, b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, stipulati fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jeċċeddix dak li jkun meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet.
- (15) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropej, id-Danimarka ma tihux sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih u għalhekk lanqas mhi sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 883/04 u tar-Regolament (KE) Nru japplikaw għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għadhom mhumie x koperti b'dawn id-dispożizzjonijiet unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom kif ukoll għall-membri tal-familja u s-superstiti tagħhom, sakemm ikunu jabitaw legalment fi Stat Membru u huma f'sitwazzjonijiet li l-aspetti tagħhom kollha mhumie x limitati fi hdan Stat Membru wiehed.

Artikolu 2

1. Dan ir-Regolament ma għandu johloq ebda dritt fir-rigward ta' perjodu qabel l-1 ta' Ġunju 2003.
2. Soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1, kull perjodu ta' assigurazzjoni kif ukoll, jekk meħtieġ, kull perjodu ta' impjieg, ta' attività li fiha wiehed jaħdem għal rasu jew ta' residenza mwettqa skond il-leġislazzjoni ta' Stat Membru qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandu jiġi kkunsidrat biex jiġi ddeterminati d-drittijiet akkwistati skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

3. Soggett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, dritt hu akkwistat, bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, anki jekk dan hu marbut ma' kontingenza anterjuri għad-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.
4. Kull benefiċċju li ma kienx ingħata jew li kien ġie sospiz minhabba n-nazzjonalità jew ir-residenza tal-persuna kkonċernata għandu, fuq it-talba tagħha, jingħata jew jerga' jingħata mill-1 ta' Ġunju 2003, sakemm id-drittijiet li għalihom il-benefiċċju kien ingħata qabel ma tawx lok għal hlas wiehed f'daqqa.
5. Id-drittijiet tal-persuni kkonċernati li qabel l-1 ta' Ġunju 2003, akkwistaw l-ghoti ta' pensjoni jistgħu jiġu riveduti fuq it-talba tagħhom, waqt li jingħata kont tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Applikabbli mid-data tad-dhul fis-seħh tar-Regolament ta' implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

Ir-Regolament (KE) Nru 859/2003 hu abrogat minn din id-data.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, [...]

Għall-Kunsill

Il-President